



Լեզվական հասանելիության ծառայություններ Բողոքի թերթիկ



Superior Court of California, County of



Ցուցումներ

Կալիֆորնիայի դատարանները ցանկանում են, որ բոլոր կալիֆորնիացիները, ներառյալ անգլերենին վարժ չտիրապետողները, կարողանան օգտվել դատարաններից: Եթե տեղական դատարանում լեզվական հասանելիության ծառայությունների հարցով բողոք ունեք, կամ կցանկանայիք կարծիք հայտնել լեզվական հասանելիության ծառայությունների մասին, ապա խնդրում ենք լրացնել ու մեզ փոխանցել այս բողոքի թերթիկը:

Խնդրում ենք նկատի ունենալ հետևյալը.

- Եթե լեզվական հասանելիության ծառայության՝ Ձեր կարիքը բաց դատական գործի համար է, ապա բողոքը ներկայացրեք հնարավորինս արագ:
- Լրացրեք հնարավորինս շատ տեղեկություններ: *Ձեր անունը հայտնելը պարտադիր չէ*, սակայն օգտակար է, որպեսզի գիտենանք՝ ինչպես գտնել Ձեզ, եթե հավելյալ տեղեկատվության կարիք լինի:
- Թերթիկը կարելի է օգտագործել նաև լեզվական հասանելիության ծառայությունների մասին մեկնաբանություն կամ առաջարկ ներկայացնելիս:
- Լեզվական հասանելիության մասին բողոքը կարելի է ներկայացնել բանավոր, կամ այլ գրավոր ձևաչափով: Սակայն, ընթացքին հետևելու և բողոքի մասին ողջ տեղեկատվությունը դատարանին հասցնելու համար, գերադասելի է օգտագործել դատարանի տեղական թերթիկը:
- Բողոք ներկայացնելը Ձեր դատական գործերի, կամ դատարանից ստացած ծառայությունների վրա բացասաբար չի անդրադառնա:
- Ձեր բողոքը ՉԻ կցվի կամ միացվի Ձեր գործին:
- Եթե այս բողոքը մեկ այլ անձի անունից եք ներկայացնում, ապա լրացրեք այն անձի անունը, ում մենք պետք է դիմենք բողոքի հետ կապված հարցերով:
- Այս թերթիկը կարող եք լրացնել ու անձամբ հանձնել Ձեր տեղական դատարան, ուղարկել փոստով, կամ էլ փոստով՝ հետևյալ հասցեներով: Կարող եք նաև այն լրացնելու հանձնել առցանց:

Տեղական դատարանի ծառայություններից բողոքներով, որոնք վերաբերում են աշխատակազմին, դատարանի թարգմանիչներին, կամ տեղական գրավոր թարգմանություններին, խնդրում ենք լրացնել բողոքն ու ուղարկել փոստով, կամ էլ փոստով՝ հետևյալ հասցեներով.

Superior Court of California,
County of
Attn: Language Access Representative

Էլ. փոստ.

Այս թերթիկն անվճար կարելի է ստանալ ինչպես տպագրված՝ դատարանում, այնպես էլ առցանց՝ դատարանի կայքում:

Դատաիրավական խորհրդի ծառայությունների մասին բողոքներով՝ Դատաիրավական խորհրդի հանդիպումներ, ձևաթերթիկներ, կամ www.courts.ca.gov-ում տեղադրված այլ թարգմանված նյութեր, **այս թերթիկը մի՛ օգտագործեք**: Նման բողոք ներկայացնելու համար խնդրում ենք այցելել www.courts.ca.gov/languageaccess.htm:

Շնորհակալություն, որ ժամանակ գտաք մեզ տեղեկացնելու, թե ինչ եք կարծում մեր աշխատանքի մասին՝ օգնելով մեզ բարելավել բոլոր կալիֆորնիացիների համար նախատեսված լեզվական հասանելիության մեր ծառայությունները:



Լեզվական հասանելիության ծառայություններ Բողոքի թերթիկ

Կալիֆորնիայի դատարաններում լեզվական հասանելիության ծառայություններից բողոք ներկայացնելու համար լրացրեք այս թերթիկը: Հաղորդեք հնարավորինս շատ մանրամասներ: Ձեր անունն ու կոնտակտային տեղեկությունները *նշելը պարտադիր չէ*, եթե չեք ցանկանում այդ անել, սակայն այն կօգնի մեզ բողոքը հետաքննելիս:

Ձեր բողոքը Ձեր գործին Չի կցվի: Եթե բողոքը Ձեր գործի արդյունքի մասին է, ապա այս թերթիկը մի օգտագործեք:

Եթե ցանկանում եք այլ մեկնաբանություններ կամ առաջարկներ ներկայացնել (ոչ բողոք), ապա լրացրեք այս թերթիկի Մաս 2-ը՝ «Հայտնեք Ձեր կարծիքը» խորագրի տակ:

Բողոքող անձի տվյալները.

Այսօրվա ամսաթիվը. _____

Անունը. _____

Հեռախոս. _____

Հասցե. _____

@ Էլ. փոստ. _____

Հիմնական բանավոր լեզուն. _____

Հիմնական գրավոր լեզուն. _____

Կապի լավագույն ձևը. փոստ Էլ. փոստ հեռ.

Եթե այս թերթիկը մեկ այլ անձի համար եք լրացնում, ապա ստորև տրամադրեք, ինչպե՞ս, Ձեր կոնտակտային տվյալները.

Այսօրվա ամսաթիվը. _____

Անունը. _____

Կազմակերպությունը. _____

Հեռախոս. _____

Հասցե. _____

@ Էլ. փոստ. _____

Հիմնական բանավոր լեզուն. _____

Հիմնական գրավոր լեզուն. _____

Կապի լավագույն ձևը. փոստ Էլ. փոստ հեռ.

ՄԱՍ 1. Նկարագրեք Բողոքը

Նշեք բոլոր համապատասխան վանդակները.

Ես **թարգմանիչ** եմ ինչպե՞ս, սակայն չեմ ստացել: Հայտնեք՝ ե՞րբ (օրը) և որտե՞ղ է սա տեղի ունեցել (վայրը). _____

Գործի համարը (եթե կա). _____

Ես բավարարված չեմ **թարգմանչի** ծառայություններից: Թարգմանչի անունը. _____

Թարգմանչի կրծքանշան #. _____ Թարգմանչի ծառայության ամսաթիվը. _____

Վայրը. _____ Գործի համարը (եթե կա). _____

Ինչու՞ բավարարված չեք թարգմանչի ծառայություններից. _____

Լեզվական հասանելիությանը վերաբերող այլ ինդիք **դատարանի աշխատակազմի** հետ:
Միջադեպի օրը. _____
Աշխատակցի անունը. _____
Վարչությունը. _____
Նկարագրեք միջադեպը. _____

Ինձ անհրաժեշտ **թերթիկ** իմ մայրենի լեզվով չէ:
Նշեք թերթիկի համարը, անվանումը, կամ նկարագրությունը. _____

Ինձ անհրաժեշտ **տեղեկատվություն** իմ մայրենի լեզվով չէ:
Նշեք՝ ինչ տեղեկատվություն եք ցանկանում թարգմանել. _____

Իմ ստացած թերթիկի, կամ տեղեկատվության թարգմանությունը **սխալներով** է:
Նկարագրեք փաստաթուղթը կամ տեղեկատվությունը. _____
Նշեք սխալները. _____

Լեզվական հասանելիությանը վերաբերող այլ բոլորը:

Այս ինդիքի կապակցությամբ մեկ այլ մարմնի բողոք ներկայացրե՞լ եք: Այո Ոչ
Եթե *Այո*, նշեք, ինդիքեմ, մարմնի անունը. _____

Ավելացրեք որևէ այլ տեղեկատվություն, որը մեզ կարող է օգնել Ձեր բողոքը քննելիս: _____

ՄԱՍ 2. Հայտնեք Ձեր կարծիքը.

Այլ մեկնաբանություններ կամ առաջարկներ. _____

Շնորհակալություն: Այս թերթիկը ստանալուց հետո **60 օրվա** ընթացքում մենք կկապվենք Ձեզ հետ:

Այս թերթիկը կարող էք լրացնել ու անձամբ հանձնել Ձեր տեղական դատարան, ուղարկել փոստով, կամ էլ փոստով՝ հետևյալ հասցեներով.

Superior Court of California, County of



Note: The following language could be provided by the court to the individual submitting the complaint via e-mail or as an automatic online response if submitting it online.

Ձեր բողոքը կամ մեկնաբանությունները փոխանցվել են:

Ձեր բողոքը կամ մեկնաբանությունները ստանալուց հետո **60 օրվա** ընթացքում մենք կկապվենք Ձեզ հետ:

Հնարավոր է, որ մեզ անհրաժեշտ լինի կապվել Ձեզ հետ Ձեր տրամադրած կոնտակտային տվյալներով:

Եթե Ձեր բողոքը, մեկնաբանությունները, կամ առաջարկները լեզվական հասանելիության ծառայություններին չվերաբերող խնդրի շուրջ են, ապա մենք դրանք կփոխանցենք համապատասխան դատարանին, գործակալությանը կամ վարչությանը: